



Publications Office
Publications.eu.int



Nouvelles d'EUR-Lex

**Juriconnexion
6 Juin 2007**

*Pascale Berteloot
Office des publications
de l'Union européenne*



Publications Office
Publications.eu.int



EUR-Lex où en sommes-nous ?

Plus de deux ans
après l'ouverture du nouvel EUR-Lex

- un système stabilisé
- dans un environnement technique stabilisé
- qui maintient toutes ses structures documentaires
- fonctionnant en 23 langues
- avec 220 000 consultations/jour les jours ouvrables



Les nouveautés de la dernière année

- **prise en compte d'évolutions politiques et institutionnelles**
 - élargissement
 - nouveau régime linguistique au 1^{er} janvier 2007 (irlandais)
 - création du Tribunal de la fonction publique
- **prise en compte de besoins des utilisateurs**
- **prise en compte de besoins de réutilisateurs**



Prise en compte d'évolutions institutionnelles

- **accès aux arrêts et ordonnances du Tribunal de la fonction publique**
 - accès précoce
 - chargement dans la base de données
- **travaux en vue d'assurer le chargement de la jurisprudence en matière de fonction publique des 12 dernières années (résumés dans toutes les langues et version originale du texte intégral)**



L'élargissement 2007 et le nouveau régime linguistique

- mise à disposition de versions provisoires de l'acquis en BG et RO à partir de juin 2006
- ouverture de l'accès à l'édition spéciale du JO en BG et RO en décembre 2006
- adaptation de l'ensemble du système EUR-Lex et traductions vers GA, ainsi que vers BG et RO
- rattrapage des JO antérieurs à 2007 existant en GA
- mise en ligne régulière des JO en GA, BG et RO à partir du 1^{er} janvier 2007
- chargement au fur et à mesure de leur disponibilité des versions BG et RO des actes de l'acquis dans la base de données
- chargement régulier de tous les documents disponibles en GA, BG et RO (assimilation aux autres versions linguistiques)



Prise en compte des besoins des utilisateurs

- mise en service de la recherche avancée (système « Expert »)
- correction de bugs et d'erreurs signalés par les utilisateurs
- étude d'ergonomie



Prise en compte des besoins des réutilisateurs

- mise à disposition de *web services*
- nouveau format et nouveau mode de communication avec les détenteurs de licence



Nouveautés éditoriales

- mise en ligne du "simple search guide"
- mise en ligne du "advanced search guide"



Programme de travail 2007

- derniers travaux dans le cadre de l'élargissement
- enrichissement des collections
- autres développements
- mise en oeuvre de recommandations de l'étude d'ergonomie



Enrichissement des collections

- textes consolidés en HTML
- rechargement de toute la jurisprudence de 1993 à 2003
- rechargement de toutes les notices de la jurisprudence depuis 1954
- mise à disposition de tous les actes législatifs en vigueur en « riche »
- tables et annexes d'actes législatifs
- images dans les décisions de la Cour de justice
- mesures nationales d'exécution



Enrichissement des collections : les mesures nationales d'exécution

- mode électronique de notification par les États membres au secrétariat général de la Commission depuis 2004 : formulaires, champs obligatoires, meilleure qualité
- reprise de cette meilleure qualité dans la base documentaire de gestion interne de l'Office des publications (fin 2006)
- mise en ligne d'une meilleure qualité des mesures nationales d'exécution (été 2007)
- mise à jour mensuelle régulière
- analyse des indications fournies par les États membres sur la localisation physique de la mesure nationale : liens à partir d'EUR-Lex lorsque cela sera possible (2007-2008)



L'information sur les mesures nationales d'exécution

- ne concerne que les mesures prises sur la base de directives
- la responsabilité de la notification repose sur les États membres
- la disponibilité de l'information ne donne aucune indication sur la qualité de la transposition en droit national (aucune validation par la Commission)

Travaux d'enrichissement à long terme

- tables du Journal officiel
- reconstitution d'une collection des documents COM
- mise à disposition des documents de la Cour de justice en PDF depuis 1954
- tables et annexes d'actes législatifs
- images dans les décisions de la Cour de justice

Autres développements

- informations sur la jurisprudence nationale en matière de droit communautaire
- accès précoce aux textes adoptés par le Parlement européen
- accès précoce aux questions parlementaires
- accès précoce aux documents SEC (études d'impact)
- intégration d'une recherche très simple
- répertoire des versions des actes consolidés en application
- répertoire des actes préparatoires



et LexAlert ?

- LexAlert est en production depuis 2005
- LexAlert offre 3 niveaux de notifications :
 - des notifications prédéfinies
 - des notifications que l'utilisateur peut définir lui-même dans LexAlert
 - (des notifications définies à partir d'une recherche dans EUR-Lex)
- par messagerie ou flux RSS
- ce qui n'est pas encore en production : l'inscription en ligne
- comment s'inscrire en attendant : envoyer un message électronique à LEXALERT-CJ@publications.europa.eu
- pourquoi est-ce si complexe ?
 - risque pour le serveur de messagerie de la Commission (charge, auteur de spams)
 - renouvellement de l'infrastructure de messagerie de la Commission en 2006



Entrée en production de LexAlert

- installation du SSO ("single sign on" déjà développé ; tests de charge en cours)
- SSO servira
 - pour l'inscription en ligne à LexAlert
 - pour la définition du profil utilisateur
 - pour l'accès aux web services
- prévisions : été 2007
- service gratuit
- une éventualité : pour certaines notifications très utilisées, seuls les flux RSS pourraient être offerts



Mise en oeuvre de recommandations de l'étude d'ergonomie

- passage en revue de toutes les versions linguistiques des écrans
- intégration d'un mode de recherche très simple
- révision de tous les messages d'erreur dans toutes les langues
- corrections de bugs
- étude en vue de respecter de façon plus cohérente et plus complète les règles d'accessibilité (WAI)



Niveaux de réutilisation des données

- liens : recommandations sous 'aide' (stabilité assurée)
- flux RSS : à partir de LexAlert
- *web services*
- licence gratuite pour la reprise ponctuelle de données
- licence payante pour la fourniture de données selon les besoins du réutilisateur

Évolution en ce qui concerne la valeur du Journal officiel en ligne

- mise en oeuvre d'un "business continuity plan"
- étude sur le mode de production du Journal officiel électronique
- étude sur l'authentification (étude comparative en cours d'achèvement au niveau du Forum des JO)
- objectif : disposer fin 2008 d'une infrastructure permettant que des décisions soient prises au niveau approprié

PreLex

- actuellement : base de diffusion de données internes au secrétariat général de la Commission (au titre de son rôle de gardienne des traités)
- passage de la diffusion des données à l'Office des publications en 2007
- début du processus d'intégration des données PreLex dans EUR-Lex et de présentation dans EUR-Lex (mise en œuvre de la résolution du Parlement européen du 19 décembre 2002 concernant également la gratuité)

N-Lex

- système qui reste à un stade expérimental, couvrant actuellement 22 États membres (contrôle continu grâce à un robot)
- forte composante politique (cadre e-justice, coopération judiciaire)
- questions techniques : besoin d'une plus grande interopérabilité, mais
 - standard XML se répand : premier essai d'application d'une nouvelle méthodologie en cours avec la Lituanie
- questions de contenu : contenu très divers selon les États membres, mais bases nationales en évolution
- question des métadonnées
 - réflexions en ce qui concerne l'indexation à l'aide d'Eurovoc
- question linguistique (expérience d'intégration d'un module de traduction automatique pour quelques versions linguistiques)

Eurovoc

- version 4.2 en ligne
- version 4.3 en préparation
- étude d'interopérabilité en cours
- étude sur les logiciels du marché en matière de maintenance et de diffusion de thesauri
- renouvellement des sites de maintenance et de diffusion
- étude en cours en ce qui concerne les logiciels d'aide à l'indexation avec Eurovoc



Comment sont prises les décisions d'évolution ?

- rôle du GIL : groupe de travail interinstitutionnel Lex (créé par le comité de direction de l'Office des publications)
- rôle de chacune des institutions dont les documents sont traités dans EUR-Lex
- rôle du Parlement européen (résolution du 19 décembre 2002)
- rôle des États membres au sein du groupe de travail « Informatique juridique » du Conseil
- hiérarchie de l'Office des publications



et les utilisateurs ?

- help desk (voir sous "Contact")
- rencontres régulières avec des juristes ou autres utilisateurs dans les institutions
- rencontres régulières avec des juristes et des documentalistes externes aux institutions
 - conférences organisées par l'EIA (European documentation association), IAE (Institut d'administration européenne) Maastricht, Juriconnexion etc.
 - conférences données dans des milieux académiques
 - présence lors de foires : online Londres (décembre), Foire du livre de Francfort, autres foires
- rencontres avec des multiplicateurs d'information (délégations, Europe direct)



un conseil aux utilisateurs et aux “multiplicateurs” d’information

- n’hésitez pas à recourir au help desk pour faire passer des plaintes, des critiques, des suggestions, des idées
- n’hésitez pas à contacter le help desk ou le service lorsque vous devez vous-mêmes faire passer de l’information sur les bases juridiques communautaires
 - pour avoir une information à jour
 - pour avoir une réponse aux critiques formulées



comment formuler une critique ou une suggestion

- décrire le problème rencontré ou la suggestion
- donner un exemple aussi concret que possible (document avec lequel le problème a été rencontré, copie d’écran etc.)
- expliquer le pourquoi de votre critique ou de votre suggestion (généralement ce que vous voulez faire)

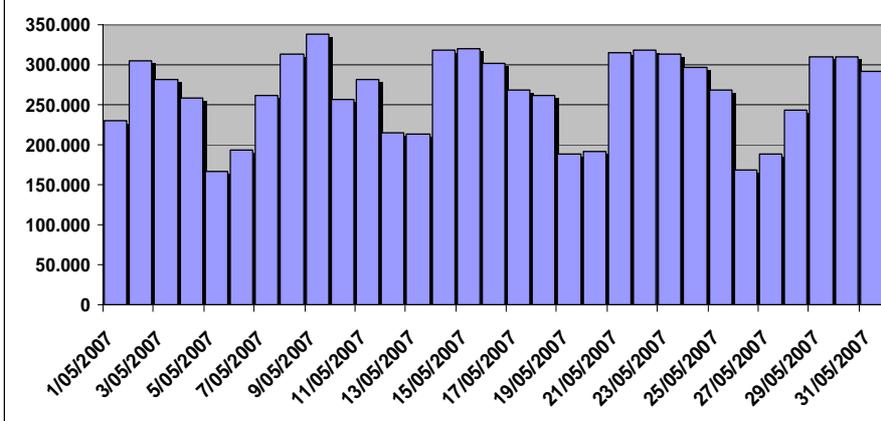


EUR-Lex en chiffres

- 1 850 000 documents
- 400 000 unités documentaires
- ajout de +/- 12 000 nouvelles unités documentaires/an
- +/- 90 écrans
- +/- 800 fonctionnalités

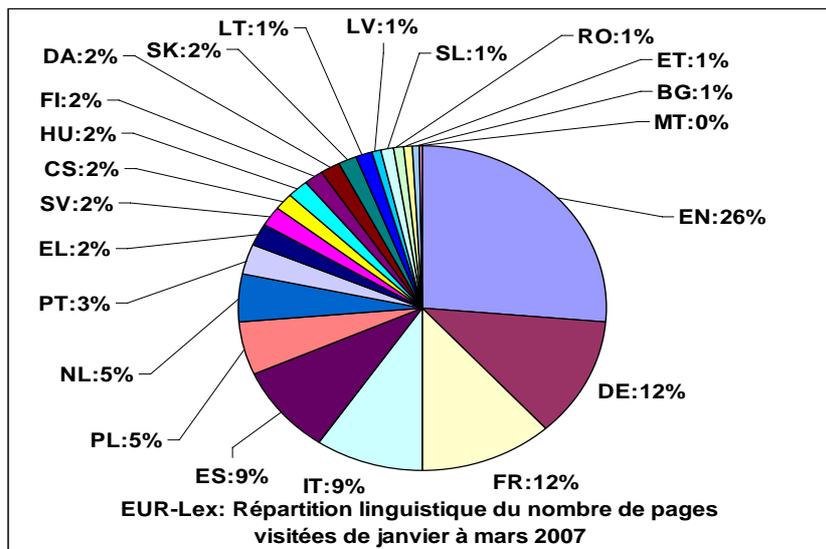
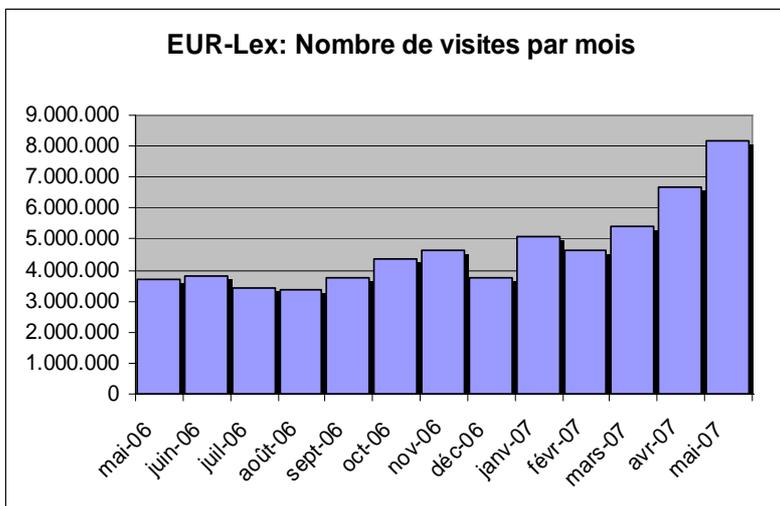


EUR-Lex: Nombre de visites par jour - Mai 2007





EUR-Lex: Nombre de visites par mois





Publications Office
Publications.eu.int



**géré par
l'Office des publications
Luxembourg**

eur-lex.europa.eu
pascale.berteloot@publications.europa.eu